

**УНИКАЛЬНЫЙ ПАМЯТНИК МУЗЫКАЛЬНОГО ИСКУССТВА БЕССАРАБИИ:
ЛИТУРГИЯ СВ. ИОАННА ЗЛАТОУСТА ВЯЧЕСЛАВА БУЛЫЧЕВА
(ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ)**

UN MONUMENT UNIC AL ARTEI MUZICALE DIN BASARABIA: LITURGHIA SF. IOAN GURĂ
DE AUR DE V. BULĂŢEV (CONSIDERAŢII PRELIMINARE)

THE UNIQUE MONUMENT OF MUSICAL ART FROM BESSARABIA:
THE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM BY VEACESLAV BULYCIOV (PRELIMINARY
SURVEY)

ЛАРИСА БАЛАБАН,

доктор искусствоведения, конференциар университетар,
Академия музыки, театра и изобразительных искусств

ИРИНА ЧОБАНУ-СУХОМЛИН,

доктор искусствоведения, профессор,
Академия музыки, театра и изобразительных искусств

CZU 783.21(470)

783.8(470)

784.1(470)

Статья посвящена уникальному образцу композиторского творчества Бессарабии, недавно обнаруженному в фондах Национального архива Республики Молдова (НАРМ, ф. R-2983, оп. 1, д. 60а) — Литургии св. Иоанна Златоуста, сочиненной Вячеславом Булычевым на протяжении 1918–1925 годов. Задачей работы является введение в научный обиход этого музыкального документа, историческое значение которого еще предстоит оценить, как в контексте творческого наследия композитора, так и в русле культурно-художественных процессов бессарабского общества. Авторами выполнено предварительное палеографическое и текстологическое описание рукописи, установлен состав входящих в Литургию песнопений.

Ключевые слова: В. Булычев, музыка Бессарабии, литургия, хоровая музыка, многохорное сочинение, автограф

Articolul este dedicat unul monument unic al artei componistice din Basarabia, desoperit recent în fondurile Arhivei Naționale din Republica Moldova (NARM, fond R-2983, inventory 1, d. 60a) — Liturghia Sf. Ioan Gură de Aur, compusă de V. Bulăţev pe parcursul anilor 1918–1925. Scopul articolului rezidă în introducerea în circuitul artistic al acestui document muzical, importanța istorică a căruia urmează încă a fi apreciată, atât în contextul moștenirii artistice a compozitorului, cât și din perspectiva proceselor cultural-artistice ale societății basarabene. Autorii au efectuat descrierea paleografică și textologică preliminară și au consemnat componența cântărilor incluse în Liturghie.

Cuvinte-cheie: V. Bulăţev, muzica din Basarabia, liturghie, muzică corală, lucrare multi-corală, autograf,

The article is devoted to the unique example of composers' creativity from Bessarabia that has been recently discovered in the collections from the National Archives of the Republic of Moldova (NARM, fund R-2983, inventory 1, d. 60a) — The Liturgy of St. John Chrysostom, composed by Vyacheslav Bulyciov during the 1918–1925 period. The aim of the work is the introduction to scientific use of this musical document, the historical value of which is yet to be assessed, in the context of the composer's creative heritage, and in line with the cultural and artistic processes of the Bessarabian society. The authors carried out a preliminary paleographic and textual description of the manuscript and set the composition of the liturgy chants.

Keywords: V. Bulyciov, music from Bessarabia, liturgy, choir music, multichoir work, autograph

В.А. Булычев (1872–1959) — значимая фигура отечественной культуры первой половины XX века. Хоровой дирижер и композитор, ученик М. Ипполитова-Иванова и С. Танеева, получивший известность своей активной музыкально-просветительской деятельностью, в особенности на ниве пропаганды хорового творчества и исполнительства, он много сил отдал работе с любительскими коллективами. В большинстве энциклопедий и энциклопедических

изданий [например, 1; 2, с. 80–86] В. Булычев фигурирует как организатор Московской симфонической капеллы, хора Пречистенских рабочих курсов — московских любительских хоров, прославившихся высоким уровнем исполнения европейского классического репертуара. Его идея симфонического хора — уподобление тембровых возможностей хорового звучания оркестровой или органной партитуре, — оказала влияние на хоровое творчество С. Танеева, А. Гречанинова и других русских композиторов начала XX в.

В бессарабский период своей жизни В. Булычев продолжил музыкальную деятельность, выступив организатором ряда просветительских и образовательных проектов, в том числе Симфонического хора.

В одной из недавних мемуарных публикаций о деятельности Московской симфонической капеллы, руководимой В. Булычевым, отмечается самоотверженность и энтузиазм ее руководителя, поддержанные хористами из творческой молодежи, а также несомненные заслуги всего предприятия по ознакомлению широкой музыкальной общественности с шедеврами старинной полифонической и ораториальной музыки [3]. В то же время, сочувствуя огромным организаторским усилиям, а также материальным затратам В. Булычева, приветствуя увлеченность и любовь к музыке всех участников симфонической капеллы, наблюдатель сетовал на любительский характер музыкального исполнения. По-видимому, это описание деятельности симфонической капеллы в зале Московской консерватории можно распространить и на бессарабскую практику организации и выступлений Симфонического хора под руководством В. Булычева в Кишиневе.

Помимо практической — исполнительской — деятельности хормейстера, талантливый руководитель пытается осмыслить свой опыт работы с хоровыми коллективами, ведет дневник, который сохранился в личном архиве музыканта и сегодня привлекает внимание исследователей [4]. Он печатает несколько работ, в которых делится своими мыслями о хоровом искусстве и высказывает идею «вокальной симфонизации» [5, 6]. Менее известно его композиторское наследие, которое ведет отсчет, начиная с 1894–1896 годов [4, с. 116]. Недавно обнаруженная¹ в фондах Национального архива Республики Молдова (НАРМ, ф. R-2983, оп.1, д.60а) рукопись партитуры *Литургии св. Иоанна Златоуста* для хоров *a cappella*, сочиненной Вячеславом Булычевым в межвоенный период, расширяет наши представления о творческих интересах музыканта. Эта духовная композиция заслуживает исследования с точки зрения воплощения в ней практического опыта зрелого хормейстера.

Выявленный экземпляр партитуры обладает особой ценностью для исследователей, представляя собой автограф, собственноручно выполненный композитором, о чем свидетельствуют многочисленные записи на его листах. Подлинность рукописи и ее авторство удостоверяется оригинальной подписью В. Булычева и датой завершения работы (л. 84 об.).

Авторами выполнено предварительное описание рукописной партитуры, создававшейся на протяжении 1919–1925 годов и законченной в Кишиневе 11 февраля 1925 г. Экземпляр музыкального произведения содержит ценные сведения относительно хронологии творческого процесса композитора, благодаря тому, что каждое из песнопений, входящих в состав Литургии, датировано. Некоторые из составных частей цикла, а также Литургия в целом подписаны рукой автора и снабжены точной датой их завершения, сообщаемой в конце их музыкального текста. В отдельной записи В. Булычев также уточнил обстоятельства и период сочинения работы: «Настоящая *Литургия* начата в г. Прилуках Полтавской губернии (*Верую*), в сентябре 1918 года, а окончена в г. Кишиневе 11 февраля 1925 года в 9 часов 20 минут вечера» (л. 62 об.).

Из композиторской датировки песнопений следует, что части Литургии писались в свободном порядке. Первые из созданных им хоров — №13 *Верую* (19.03.1919), №17 *Отче наш*

¹ Авторы статьи выражают благодарность проф. С.В. Циркуновой, которая любезно обратила их внимание на хранящуюся в архивном фонде рукопись *Литургии*.

(01.01.1923), №11 *Херувимская* (19.01.1923), а последние, в хронологическом порядке, — №25 *Слава Отцу и Сыну* (03.01.1925), №20 *Благословен грядый* (05.12.1925), №19 *Хвалите* (11.02.1925). Большинство песнопений написано им в августе–октябре 1923 года (22 из 34). В. Булычев указал также в партитуре, что №15 *Тебе поем*, №19 *Хвалите (концерт)*, №22 *Видехом*, №25 *Слава Отцу и Сыну* написаны им в Кишиневе. Сквозная нумерация песнопений, а также оставшееся без пагинации оглавление из 25 номеров, с указанием их страниц и явно приписанными впоследствии датами сочинения были выполнены позже.

Рукопись выполнена чернилами, беглым почерком, на 83 листах преимущественно 14-строчной немецкой (точнее, австрийской) нотной бумаги большого формата, рыхлой по структуре и пожелтевшей от времени. (Оригинальная композиторская пагинация из 166 страниц была заменена в архиве фолиацией). В левом нижнем углу каждого сдвоенного листа имеется фабричный штампель изготовителя, в виде стоящего на задних ногах льва, держащего развернутый свиток с латинскими буквами на ленте, пересекающей штампель слева направо: J.E.&C°. С левой стороны штампель обрамляет цветочная гирлянда. Этот колофон, также логотип (монограмма) обычно ассоциируется с производством венского литографа и издателя Йозефа Эберле (Josef Eberle).

Под печатью указано: «Protokoll Schutzmarke №3 14 lining» (по-видимому, формат №3, 14-строчный, оригинальный размер примерно 34,5x26,5 см). Листы вначале сложены в тетрадь по пять, поэтому штампель повторяется через 5 немаркированных листов. Далее тетради формируются хаотично, что, по-видимому, объясняется прерывистым процессом работы над *Литургией*. Встречаются и обрезанные листы формата №4, с 16 строчками, в оригинале 34,7x26,3 см, например, л. 13–14 и др., того же производителя. Есть и бумага формата №4 Depose, (л. 62). Т. е. сочинение записано на бумаге разных форматов, с разным количеством нотных осей, по-видимому, различных годов изготовления, так как листы варьируются по цвету.

Любопытно, что на нотной бумаге того же производителя, но разных форматов — от 10-строчной №70 до 16-строчной №4, — сделаны черновые наброски А. Берга к опере *Воццек*, датируемые также началом 20-х годов прошлого века, А. Шенберга к *Песням Гурпе* (1900–1911), партитура транскрипции *Addio di Orfeo* Сэмюэля Барбера, написанная предположительно в Вене в 1934 г.! [см, например, 7]. Остается только догадываться, как подобная нотная бумага могла попасть в руки В. Булычева.

По страницам партитуры щедро рассыпаны свидетельства если не исполнения сочинения, то, по крайней мере, подготовки к нему: карандашом проставлена динамика, агогика, пронумерованы такты, подчеркнуты некоторые композиторские указания. На одной из страниц даже дописан заключительный аккорд (л. 66 об.), уточнена нумерация песнопений, приписан текст на румынском латиницей к Трисвятому и некоторым др. мелодиям (л. 14 об.–16). Имеется вставка листа другого качества после л. 23. Есть и другие записи, смысл которых предстоит раскрыть (например, числовые подсчеты, за которым следует слово «антракт» — л. 67).

В. Булычев включил в свою *Литургию* исключительно обиходные неизменяемые песнопения. Так в *литургию оглашенных* (II часть литургии) вошли изобразительные антифоны — первый (№2 *Благослови, душе, моя...*), второй (№3 *Хвали, душе моя, Господа*), третий *Евангельские блаженства* (№5 *Блаженны*); — *Единородный Сыне* (№4 *Единородный*); *Трисвятое* (№7).

Неизменяемые песнопения III части литургии — *литургии верных*, — включают следующие песнопения: *Херувимская песнь* (№11 *Херувимская*), *Символ веры* (№13 *Верую*), *Милость мира* (№14), *Достойно и праведно* (введено Булычевым в №14 *Милость мира*), *Свят, Свят, Свят* (изложено в составе №14 *Милость мира*), *Тебе поем* (№15), *Достойно есть* (№16), *Отче наш* (№17), *Причастны* (№19 *Хвалите — концерт*, №20 *Благословен грядый*, №21 *Тело Христово*), *Видехом Свет истинный* (№22), *Да исполнятся уста наши* (№23).

Отличительными особенностями *Литургии* стали: многохорность (число хоров достигает пяти, что предполагает особо торжественный повод для исполнения), концертность (использованы средства музыкальной выразительности, свойственные для концертных жанров, хор трактуется

как оркестр, среди приемов концертирования — виртуозная хоровая техника, контрасты антифонного хорового исполнения, *solo-tutti* и др.), большой объем звучания, достигаемый благодаря пространственным эффектам, вследствие специального размещения хоров (верхний хор, нижний хор, и т.п.), опора на гармоническую вертикаль, полнота аккордового склада, с использованием дублировок, многозвучных аккордов.

Необычный состав исполнителей, достигающих пятихорного звучания (например, в Концертах), с обилием сольных эпизодов, сложная хоровая техника, тесситура, *divisi* хоровых партий, и др. свидетельствуют об ориентации В. Булычева на высокопрофессиональные хоровые коллективы и тщательный репетиционный процесс, что заставляет вспомнить идею симфонического хора, высказанную в трудах композитора [4, 5]. Именно многохорные композиции способны по своим масштабам, а также благодаря возможностям антифонного хорового звучания, контрастам звуковедения, штрихов, нюансировки и т.д. приблизиться к симфоническим фрескам.

Среди наиболее ярких, развернутых хоров — №19 *Хвалите* (концерт), №25 *Слава Отцу и Сыну*, №13 *Верую*, №7 *Трисвятое*, №11 *Херувимская*, №21 *Тело Христово*, антифоны (№№2, 3, 5).

Таблица 1. Состав *Литургии св. Иоанна Златоуста*, сочинение В. Булычева

№ п/п	№ (согласно оглавлению)	Название / жанр песнопений <i>Литургии</i> Булычева	Дата написания	Состав исполнителей	Страницы	Количество тактов
1	1	Великая ектенья	26.08.1923	I (S, A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2})	1–2	50
2	2	Антифон первый <i>Благослови, душе моя...</i> (Псалом 102)	08.09.1923	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2})	3–7	94
3		Малая ектенья	08.09.1923	I (S, A _{1,2} , T, B)	8	10
4	3	Антифон второй <i>Хвали, душе моя, Господа</i> (Псалом 145)	08.09.1923	I (S, A, T _{1,2} , B _{1,2}), T solo, II (S, A, T, B _{1,2}), B solo	8–16	89
5	4	<i>Единородный</i>	26.08.1923	I (S, A _{1,2} , T _{1,2} , B)	17–19	32
6		Малая ектенья	26.08.1923	I (S, A, T, B)	19	9
7	5	<i>Блаженны</i>	10.09.1923	I (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2}), II (S, A, T _{1,2} , B _{1,2}), A solo	19–23	86
8		<i>Господи помилуй</i>	11.09.1923	I (S, A, T, B), II (S, A, T, B)	24	7
9	6	<i>Приидите, поклонимся</i>	12.09.1923	I (S, A, T _{1,2} , B _{1,2}), II (S, A, T, B), V — верхний хор (хор мальчиков: дисканты 1,2, альтино, тенора)	24–26	39
10	7	<i>Трисвятое</i>	19.09.1923	I (S, A, T, B), II (S, A, T _{1,2} , B _{1,2}), III (A мальчики, T, B _{1,2}),	27–34	111

№ п/п	№ (согласно оглавлению)	Название / жанр песнопений <i>Литургии Булычева</i>	Дата написания	Состав исполнителей	Страницы	Количество тактов
				IV (A _{1,2} мальчики, T _{1,2} , B _{1,2}), V — верхний хор (хор мальчиков: дисканты 1,2, альтино 1,2, тенора)		
11	8	<i>Аллилуйя</i> (После чтения Апостола)	20.09.1923	I (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A, T, B _{1,2})	34–36	25
12		<i>Слава Тебе Господи</i> (После чтения Евангелия)	21.09.1923	I (S _{1,2} , A, T, B), II (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B)	36–37	8
13	9	Сугубая ектенья	23.09.1923	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2})	37–39	41
14	10	Ектенья об усопших	26.09.1923	I (S, A, T, B), II (S, A, T, B)	39–41	74
15	11	<i>Херувимская</i>	19.01.1923	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2,3}), II (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2,3}), III (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2,3}), IV (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2,3})	42–49	109
16	12	Ектенья просительная	29.09.1923	I (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2})	49–50	35
17		Отца и Сына	29.09.1923	I (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2})	51	8
18	13	<i>Верую</i>	19.03.1919	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), B solo, T solo, S solo	51–67	128
19	14	<i>Милость мира</i>	02.07.1923	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2})	67–70	60
20		<i>Благословен грядый</i>	08.08.1923	S _{1,2} , A solo, I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), V — верхний хор (тт. 95–102 хор мальчиков: дисканты 1,2, альтино 1,2)	70–73	58
21	15	<i>Тебе поем</i>	11.08.1923	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2})	73–75	45
22	16	<i>Достойно</i>	11.10.1923	I (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B _{1,2})	75–78	25
23		<i>И всех и вся</i>	12.10.1923	I (S, A, T, B _{1,2}), II (S, A, T, B _{1,2})	78	11
24		<i>Ектенья просительная</i>	12.10.1923	I (S, A, T, B)	78–79	30
25	17	<i>Отче наш</i>	01.01.1923	I (S, A _{1,2} , T, B _{1,2}), II (S, A _{1,2} , T, B _{1,2}),	79–81	39

№ п/п	№ (согласно оглавлению)	Название / жанр песнопений <i>Литургии Булычева</i>	Дата написания	Состав исполнителей	Страницы	Количество тактов
				solo S _{1,2} , A, T		
26	18	<i>И Духови Твоему (Поем молитвы Господни)</i>	12.10.1923	I (S, A, T, B), II (S, A, T, B)	82	18
27	19	<i>Хвалите (концерт)</i>	11.02.1925	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), II (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B _{1,2}), III (A, T _{1,2} , B _{1,2}), IV (A, T _{1,2} , B _{1,2}), V верхний хор (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2}), S, A, T, B solo	83– 123	367
28	20	<i>Благословен грядый</i>	05.02.1925	I (S, A, T _{1,2} , B)	124	7
29	21	<i>Тело Христово</i>	21.12.1924	I (S, A, T _{1,2} , B _{1,2}), II (S, A, T, B _{1,2}), III (S, A, T, B), V верхний хор (S _{1,2} , A _{1,2}), S, T solo	125– 133	107
30	22	<i>Видехом</i>	26.12.1924	I (S _{1,2} , A, T, B), II (S _{1,2} , A, T, B), V верхний хор (S _{1,2} , A)	133– 136	56
31	23	<i>Да исполнятся</i>	06.09.1924	I (S _{1,2} , A, T, B)	136– 137	29
32		Малая ектенья	08.09.1924	II (S _{1,2} , A, T _{1,2} , B)	137– 138	21
33	24	<i>Буди Имя Господне</i>	04.09.1924	III (S, A, T, B _{1,2}), IV (S, A, T, B _{1,2}), V верхний хор (S _{1,2} , A _{1,2})	138– 139	27
34	25	<i>Слава Отцу и Сыну</i>	03.01.1925	I (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B), II (S _{1,2} , A _{1,2} , T _{1,2} , B), III (A, T _{1,2} , B _{1,2}), IV (A, T _{1,2} , B _{1,2}), V верхний хор (S _{1,2} , A, T _{1,2})	140– 166	151

В заключение заметим, что изучение партитуры *Литургии св. Иоанна Златоуста*, принадлежащей перу В. Булычева, предполагает исследование особенностей ее жанрово-стилевой ориентации, музыкальной композиции, взаимодействия канона и авторского начала, отношения к обиходным песнопениям, специфики трактовки текста и др. вопросов организации цикла песнопений главного богослужения Православной церкви — Божественной литургии. Решение этих задач должно проводиться в русле основных тенденций в области духовно-музыкального православного искусства своего времени, а также в контексте бессарабского музыкального искусства первой четверти XX в.

Библиографические ссылки

1. КОРАБЕЛЬНИКОВА, Л. Булычев В.А. В: *Музыкальная энциклопедия*. Москва: Сов. энциклопедия, Сов. композитор, 1973, т.1, стлб. 607.
2. ЛОКШИН, Д. *Замечательные русские хоры и их дирижёры*. Москва: Музгиз, 1963.
3. ДУРЫЛИН, С. В зале консерватории. Из воспоминаний. В: *Москва* [online]. Дек. 2013 [accesat 02.05.2015]. Disponibil: http://www.moskvam.ru/publications/publication_1022.html.
4. КАРПОВ, П. «Год за годом в музыке»: о практической деятельности В.А. Булычева. В: *Театр, живопись, кино, музыка*. Москва: ГИТИС, 2013, № 1, с. 113–129.
5. БУЛЫЧЕВ, В. А. Хоровое пение как искусство. В: *Регентское дело*. Севастополь, 2006, №1, с. 25–35.
6. БУЛЫЧЕВ, В. А. Хоровое пение как искусство. В: *Регентское дело*. Севастополь, 2006, №2, с. 21–29.
7. Papiersorten [online]. In: *Arnold Schoenberg Center*. [accesat 02.07.2015]. Disponibil: <http://www.schoenberg.at/compositions/allepapiersorten.php>.